

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

BUDGET

du Ministère des Travaux Publics
et de la Reconstruction pour l'exercice 1959.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1959, afférentes au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction et énumérées au titre I du tableau ci-annexé (2) des crédits s'élevant à la somme de 2 180 756 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires du Département.

Toutefois, le comptable de l'Office Central des Fournitures pourra disposer d'avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 1 000 000 de francs, et dont il sera justifié ultérieurement, peuvent également être allouées au comptable du Service social, chargé de la liquidation des dépenses prévues à l'article 8 du budget du Département.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-XVII (1958-1959) : Budget.

74 et 75 (1958-1959) : Rapports.

77, 81 et 87 (1958-1959) : Amendements.

Annales du Sénat :

11, 12, 17 et 19 février 1959.

(2) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XVII (1958-1959) du Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

BEGROTING

van het Ministerie van Openbare Werken
en van Wederopbouw voor het dienstjaar 1959.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

TITEL I.

Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1959 verbonden en in de titel I van de hierbijgaande tabel (2) opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw, zijn kredieten geopend die de som van 2 180 756 000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Evenwel kan de rekenplichtige van het Centraal Bureau voor Benodigheden beschikken over geldvoorschotten voor een maximumbedrag van 5 000 000 frank.

Gezien het dringend karakter van de te voorziene uitgaven mogen eveneens opeenvolgende geldvoorschotten, waarvan het bedrag 1 000 000 frank niet overschrijdt en welke later zullen gerechtvaardigd worden, aan de boekhouder van de Maatschappelijke Dienst toegekend worden, die belast is met de vereffening van de uitgaven voorzien op artikel 8 van de begroting van het Departement.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XVII (1958-1959) : Begroting.

74 en 75 (1958-1959) : Verslagen.

77, 81 en 87 (1958-1959) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

11, 12, 17 en 19 februari 1959.

(2) Die tabel is aan Stuk n° 5-XVII (1958-1959) van de Senaat toegevoegd.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer les dépenses n'excédant pas 10 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre des Travaux Publics et de la Reconstruction est autorisé à percevoir le prix des taxes pour plaques d'immatriculation pour barquettes et bouées de pêche.

Art. 4.

Par dérogation à l'article 19 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre qui a l'Office Central des Fournitures dans ses attributions est autorisé à passer des contrats, d'une durée de dix ans, pour l'entretien des machines à écrire et des machines de bureau achetées par l'Office Central des Fournitures à charge du fonds pour ordre dont dispose ce dernier.

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

Art. 5.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 5 450 200 000 francs réparti conformément au titre II du tableau (1) de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1960, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1959.

Art. 6.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 4 985 775 000 francs répartis conformément au titre II du tableau (1) de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1960, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1959.

Art. 7.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au titre II du tableau (1) de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1960 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 5 et 6 ci-dessus.

Art. 8.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au der-

(1) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XVII (1958-1959) du Sénat.

Door middel van geldvoorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement uitgaven beneden 10 000 frank betalen.

Art. 3.

De Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw wordt gemachtigd de prijs van de taksen voor nummerplaten van bootjes en vissersboeien te innen.

Art. 4.

In afwijking van artikel 19 der wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit is de Minister die het Centraal Bureau voor Benodigdheden onder zijn bevoegdheid heeft ertoe gemachtigd contracten aan te gaan, voor een termijn van tien jaar, voor het onderhoud van de schrijf- en bureaumachines aangekocht door het Centraal Bureau voor Benodigdheden ten bezware van het fonds voor orde waarover dit laatste beschikt.

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

Art. 5.

Vastleggingskredieten zijn geopend ten bedrage van 5 450 200 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel (1) van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1960 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1959 nog niet zijn aangewend.

Art. 6.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen zijn geopend ten belope van 4 985 775 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel (1) van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1960 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1959 nog niet zijn aangewend.

Art. 7.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in titel II van de tabel (1) van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1960 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 5 en 6 hierboven.

Art. 8.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de

(1) Die tabel is aan Stuk n° 5-XVII (1958-1959) van de Senaat toegevoegd.

nier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctivement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

TITRE III.

Organismes d'intérêt public.

Art. 9.

Est approuvé, le budget du « Fonds des Routes 1955-1969 » pour l'exercice 1959, annexé à la présente loi ⁽¹⁾.

Ce budget s'élève pour les recettes à 5 790 000 000 de francs et pour les dépenses à 5 925 600 000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 2 000 000 000 de francs.

Il pourra être fait usage dès le 1^{er} janvier 1960 des crédits d'engagement et de paiement accordés par la présente loi à l'article 533.01 et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1959.

Bruxelles, le 19 février 1959.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

P. STRUYE.

A. MOULIN.

A. DEMARNEFFE.

AMENDEMENTS (au tableau) ADOPTÉS PAR LE SÉNAT.

CHAPITRE IV.

I. — Art. 59.491. — Construction ou transformation de bâtiments. Acquisition de biens immeubles (pp. 12 et 13) :

Crédits d'engagement :

Autorisations nouvelles 1959 (col. 7) F	431 750 000
Plafond nouveau (col. 8)	1 813 828 000

Crédits de paiement :

Autorisations nouvelles 1959 (col. 11) F	321 000 000
Plafond nouveau (col. 12)	1 367 110 000

⁽¹⁾ Ce budget est annexé au Document n° 5-XVII (1958-1959) du Sénat.

rekening wordt opgemaakt ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

TITEL III.

Instellingen van openbaar nut.

Art. 9.

Is goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting ⁽¹⁾ voor het dienstjaar 1959 van het « Wegenfonds 1955-1969 ».

Deze begroting beloopt 5 790 000 000 frank voor de ontvangsten en 5 925 600 000 frank voor de uitgaven.

Zij bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor 2 000 000 000 frank.

Van 1 januari 1960 af, zullen mogen aangewend worden de bij deze wet op artikel 533.01 verleende vastleggings- en betalingskredieten, waarvan op 31 december 1959 geen gebruik zou gemaakt zijn.

Brussel, 19 februari 1959.

De Voorzitter van de Senaat.

De Secretarissen,

AMENDEMENTEN (op de tabel) AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

HOOFDSTUK IV.

I. — Art. 59.491. — Oprichten of ombouwen van gebouwen. Aankoop van onroerende goederen (blz. 12 en 13) :

Vastleggingskredieten :

Nieuwe machtigingen 1959 (kol. 7) F	431 750 000
Nieuw plafond (kol. 8)	1 813 828 000

Betalingskredieten :

Nieuwe machtigingen 1959 (kol. 11) F	321 000 000
Nieuw plafond (kol. 12)	1 367 110 000

⁽¹⁾ Die begroting is aan Stuk n° 5-XVII (1958-1959) van de Senaat toegevoegd.

II. — Art. 59.611. — Subsidés aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle

1° du Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction (pp. 14 et 15) :

Crédits d'engagement :

Autorisations nouvelles 1959 (col. 7) F	760 000 000
Plafond nouveau (col. 8)	8 637 026 000

Crédits de paiement :

Autorisations nouvelles 1959 (col. 11) F	540 000 000
Plafond nouveau (col. 12)	5 853 401 000

II. — Art. 59.611. — Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van het :

1° Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw (blz. 14 en 15) :

Vastleggingskredieten :

Nieuwe machtigingen 1959 (kol. 7) F	760 000 000
Nieuw plafon (kol. 8)	8 637 026 000

Betalingskredieten :

Nieuwe machtigingen 1959 (kol. 11) F	540 000 000
Nieuw plafon (kol. 12)	5 853 401 000

ERRATUM

au document n° 5-XVII (1958-1959) du Sénat.

Page 22 : *Fonds des Routes*.

Au chapitre 56 :

Art. 560.06. — Placements divers.

Dans la première colonne, au lieu de : 2 200 000 000 de francs, lire : 2 300 000 000 de francs.

ERRATUM

aan document n° 5-XVII (1958-1959) van de Senaat.

Bladzijde 22 : *Wegenfonds*.

In hoofdstuk 56 :

Art. 560.06. — Diverse beleggingen.

In de eerste kolom, in de plaats van 2 200 000 000 frank, leze men : 2 300 000 000 frank.